



ENG	DEU	NLD	FRA	ESP	ITA	SWE	NOR
<p>1. General A Flovent(A) floatvent removes free air bubbles that collect at the highest point, where the floatvent is fitted.</p> <p>Application • The Flovent is suitable for venting of air from heating and chilled systems with additives of glycol (max. 50%). • Not suitable for closed drinking water systems and steam systems.</p> <p>Safety • Install the Flovent in a frost-free location and in a well accessible place for maintenance. • Do not insulate the Flovent.</p>	<p>1. Allgemeines Ein Flovent (A) Schwimmerlüfter entfernt freie Luftblasen, die sich an der höchsten Stelle ansammeln, wo das Schwimmerentlüfter eingebaut ist.</p> <p>Anwendungsbereich • Flovent Schwimmerentlüfter zur Entgasung von geschlossenen Heizungs- und Kühlanlagen, für Frostschutzmittelzusatz auf Glykollbasis bis 50% geeignet. • Nicht geeignet für geschlossene Trinkwassersysteme und Dampfsysteme.</p> <p>Sicherheit • Installieren Sie den Flovent Entlüfter an einer frostsicheren Stelle, für Wartungsarbeiten sollte er gut zugänglich sein. • Den Flovent Entlüfter nicht isolieren!</p>	<p>1. Algemeen Een Flovent (A) vlotterontluffer verwijdt vrijgekomen lucht die zich op het hoogste punt verzamelt, de plek waar de vlotterontlucher gemonteerd is.</p> <p>Toepassing • De Flovent dient te worden gebruikt voor het afvoeren van lucht uit gesloten verwarmings- en koelsysteem met additieven op glycolbasis (max. 50%). • De Flovent is niet bestemd voor drinkwatersystemen en stoomsystemen.</p> <p>Veiligheid • Installeer de Flovent in een vorstvrije locatie en op een plek die goed toegankelijk is voor onderhoud. • Isoleer de Flexvent niet.</p>	<p>1. Généralités Un purgeur à flotteur Flovent (A) élimine les bulles d'air libre qui recueillent au plus haut point, où le purgeur à flotteur est monté.</p> <p>Application • Le Flovent convient pour la purge d'air dans les systèmes de chauffage, réfrigération ou climatisation avec des additifs de glycol (le taux maximum étant de 50%). • Ne convient pas pour les installations d'eau potable en circuit fermé et les réseaux vapeur.</p> <p>Sécurité • Installer le Flovent dans un endroit à l'abri du gel et aisément accessible pour l'entretien. • Ne pas isoler le Flovent.</p>	<p>1. Generalidades El purgador Flovent (A) elimina las burbujas de aire libres que recoge en el punto más alto, en el que se coloca.</p> <p>Aplicación • El Flovent se puede utilizar para ventilar aire o gas en sistemas de calefacción y de refrigeración con aditivos a base de glicol (máx. 50%). • No es adecuado para sistemas cerrados de agua potable y sistemas de vapor.</p> <p>Seguridad • Instale el Flovent en una ubicación libre de heladas y de fácil acceso para su mantenimiento. • No aisle el Flovent.</p>	<p>1. Generale Il disaeratore Flovent (A) elimina le bolle d'aria, che si raccolgono nel punto più alto, dove è posizionato il disaeratore.</p> <p>Utilizzo • Flovent è indicato per lo sfato di aria o gas da impianti di riscaldamento e/o raffreddamento a circuito chiuso contenenti additivi a base di glicole (max 50%). • Flovent non è adatto per impianti a circuito chiuso per acqua potabile ed impianti a vapore.</p> <p>Securezza • Installare Flovent in un ambiente riparato dal gelo ed in posizione facilmente accessibile per la manutenzione. • Non isolare Flovent.</p>	<p>1. Allmänt Flovents (A) flottörventil tar bort luftbubblor som har samlats högst upp där ventilen sitter.</p> <p>Användningsområde • Flovent passar för avluftning av mindre värmesystem med tillsats av max. 50% Glykol. • Passar inte för slutna dricksvattensystem ellerångssystem.</p> <p>Säkerhet • Installera Floventen på en frostfritt plats och lätt åtkomlig för underhåll. • Isolera inte Floventen.</p>	<p>1. Generelt En Flovent (A) luftepotte fjerner frie luftbobler som samler på det høyeste punktet, hvor luftepotten er monteret.</p> <p>Bruksområde • Flovent kan brukes til utluftning av luft eller gass fra et varme- eller kjølesystem med vann, eller tilsetningsstoffer på basis av glykol (maks. 50%). • Ikke egnet til lukkede drikkevannssystemer og dampssystemer. Sikkerhet • Installer Flovent på et frostfritt sted som er lett tilgjengelig for vedlikehold. • Ikke isoler Flovent.</p> <p>2. Installasjon • Sikkerhetsvilkår for installasjonen Min. / Maks. systemtrykk: 0,2 / 6 bar. Systemtemperatur: Min. / maks. kontinuerlig / topp: -10 °C / +90 °C • Installasjon skal bare foretas av godkjente personale. Følg de lokale forskriftene. Spyl gjennom systemet tilstrekkelig før installasjon av Flovent. • Installer Flovent vertikalt på systemets høyeste punkt (C). • Bruk forseglingstape (D) på Flovent (A) eller på ventilen, hvis tilgjengelig (B).</p> <p>3. Bruker • Vri den røde hetten (E) en halv omdreining til venstre for rask fylling. • Vri hetten (E) til høyre til den er håndfast etter fylling for å sikre lekkasjefri drift. Vedlikehold og service • Ha regelmessig ettersyn. Flovent er utstyrt med ekspanderende ringer i hetten, som stenger av luftventilen når de blir våte. Vannbehandlingsproduktet kan brukes under forutsetningene at respektiv produsent garanterer at produktet er kompatibelt med alle materialene som er brukt.</p> <p>4. Demontering • Slipp ut trykk i rørene (bare for modellene uten ventilen). • Fjern Flovent (F) fra ventilen, eller fjern Flovent fra systemet (G). Miljø Overhold lokale bestemmelser når Flovent kasseres.</p>
<p>2. Installation Safety requirements during installation Min./max. system pressure: 0.2 bar / 6 bar. System temperature: Min./Max. continuous/peak: -10 °C / +90 °C</p> <p>Must be fitted by a competent engineer. Building regulations and local bylaws must be obeyed. Flush all debris from the system before the installation of the Flovent. • Install the Flovent vertical on the highest point of the system (C). • Use sealant material (D) on the Flovent (A) or if available on the valve (B).</p>	<p>2. Installation Sicherheitsanforderungen während der Installation Min./Max. Betriebsdruck 0,2 bar / 6 bar. Systemtemperatur: Min. / Max. dauerhaft / Spitze: -10 °C / +90 °C</p> <p>Lassen Sie die Installation nur durch autorisiertes Fachpersonal ausführen. Halten Sie sich an die landesspezifischen Richtlinien. Spülen Sie die Anlage vor der Installation des Flovent Entlüfters sorgfältig durch. • Bauen Sie den Flovent Entlüfter in vertikaler Position an höchster Stelle des Systems ein (C). • Dichten (D) Sie den Flovent Entlüfter (A) bzw. das Absperrventil mit einem Dichtmittel (B) ein.</p>	<p>2. Installatie Veiligheids Eisen tijdens de installatie Min./max. systeemdruk: 0,2 / 6 bar. Systeemtemperatuur: Min. / Max. continue / piek: -10 °C / +90 °C</p> <p>Laat de installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Houdt u zich aan de lokale regelgeving en richtlijnen. Spoel het systeem voldoende door alvorens de Flovent te installeren. • Installeer de Flovent verticaal op het hoogste punt van het systeem (C). • Gebruik afdichtingstape (D) op de Flovent (A) of indien beschikbaar op de ventielhuls (B).</p>	<p>2. Installation Exigences de sécurité pendant l'installation Mini./maxi. Pression de système 0,2 bar / 6 bar. La température du système: Mini. / Continu / Maxi.: -10 °C / +90 °C</p> <p>Seul du personnel compétent doit procéder à l'installation. Respecter les prescriptions et les directives locales. Rincer correctement l'installation avant de monter le Flovent. • Installer le Flovent à la verticale au point le plus haut de l'installation (C). • Prévoir une étanchéité (D) sur le Flovent (A) si disponible ou sur la vanne (B).</p>	<p>2. Instalación Requisitos de seguridad durante la instalación Mínima/máxima presión del sistema de 0,2 bares / 6 bares. Temperatura del sistema: Mínima / Máxima continuo / pico: -10 °C / +90 °C</p> <p>La instalación deberá realizarse por personal autorizado. Cumpla en todo momento las indicaciones y directrices locales. Purgue la instalación antes del montaje del Flovent. • Instale el Flovent en vertical sobre el punto más alto del sistema (C). • Utilice material de sellado (D) en el Flovent (A) o en si fuera posible la válvula (B).</p>	<p>2. Installazione Prescrizioni di sicurezza durante l'esercizio Minima / massima pressione massima d'impianto 0,2 bar / 6 bar. Temperatura del sistema: Min. / Mass. continua / picco: -10 °C / +90 °C</p> <p>Curare che l'installazione sia effettuata esclusivamente da personale qualificato. Attenersi alle normative e direttive locali. Effettuare un adeguato lavaggio interno dell'impianto prima di installare Flovent. • Installare Flovent in posizione verticale nel punto più alto dell'impianto (C). • Per assicurare la tenuta applicare nastro teflonato (D) sul raccordo di Flovent (A) e (se presente) della valvola d'intercettazione (B).</p>	<p>2. Installation Säkerhetsföreskrifter under installation Lägsta / Högsta systemtryck 0,2 / 6 bar. Systemtemperatur: Lägsta / högsta kontinuerlig / topp: -10 °C / +90 °C</p> <p>Endast sakkunnig tekniker får utföra installationen. Byggnadsföreskrifter och alla lokala regler och riktlinjer måste följas. Spola ur allt skräp ur systemet innan du installerar en Flovent. • Installera Flovent vågrätt på systemets högsta punkt (C). • Använd tätningmaterial (D) på Flovent (A) om möjligt eller på ventilen (B).</p>	<p>2. Installasjon Sikkerhetsforskrifter under installasjon Min. / maks. kontinuerlig / topp: -10 °C / +90 °C</p> <p>Endast sakkunnig tekniker får utføre installasjonen. Byggnadsforskrifter og alle lokale regler og riktlinjer må følges. Spola ut allt skräp ur systemet innan du installerar en Flovent. • Installerer Flovent vertikalt på systemets høyeste punkt (C). • Bruk forseglingstape (D) på Flovent (A) eller på ventilen, hvis tilgjengelig (B).</p>
<p>3. Use • Turn the red cap (E) a half turn to the left for rapid filling. • After filling, turn the cap (E) hand-tight to the right to ensure leak-free operation.</p> <p>Maintenance and service Regularly inspect the valve. The Flovent is equipped with expanding rings in the cap, which will shut off the air vent when they become wet. Water treatment products may be used, provided that the relevant manufacturer guarantees that it is suitable for all materials used.</p> <p>Attention! Carry out maintenance only when system is cold. Do not remove the cap during operation. Avoid dirt out of the installation entering the Flovent air vent, direct contact with chlorine products (≥ 250 ppm) and water hammer in the system.</p>	<p>3. Inbetriebnahme • Drehen Sie die rote Abdeckkappe (E) für schnelle Befüllung eine halbe Umdrehung nach links. • Schließen Sie Abdeckkappe (E) nach dem Befüllen wieder mit einer Umdrehung nach rechts, um einen leakagefreien Betrieb zu ermöglichen.</p> <p>Wartung und Service Das Ventil muss regelmäßig überprüft werden. Die Kappe des Flovent Entlüfter ist mit einer "Lecksicherung" ausgestattet, die den Entlüfterkanal verschließt, wenn sie mit Flüssigkeit in Berührung kommt. Wasseraufbereitungsmittel dürfen nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass der betreffende Hersteller deren Eignung für alle verwendeten Materialien garantiert.</p> <p>Vorsicht! Wartungsarbeiten nur an kalter Anlage ausführen. Nehmen Sie die Kappe im Betriebszustand niemals ab. Sorgen Sie dafür, dass bei der Installation kein Schmutz in den Flovent Entlüfter gerät, vermeiden Sie direkten Kontakt mit Chlorprodukten (≥ 250 ppm) und Wasserschlag im System.</p>	<p>3. Gebruik • Draai de rode dop (E) een halve slag linksom voor snelvullen. • Draai de dop (E) na het vullen rechtsom handvast, om een lek vrije werking te garanderen.</p> <p>Onderhoud en service Voer regelmatig een inspectie uit. De Flovent is uitgerust met zwellende ringen in de dop, die de luchtuitstroomopening afsluiten wanneer ze nat worden. Waterbehandelingsproducten mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de fabrikant garandeert dat het betreffende product geschikt is voor alle toegepaste materialen.</p> <p>Let op! Alleen onderhoud plegen als het systeem afgekoeld is. Verwijder de dop niet terwijl het systeem in bedrijf is. Voorkom dat vuil uit de installatie in de Flovent ontluchter kan binnen-dringen en voorkom bovendien direct contact met chloorproducten (≥ 250 ppm) en waterslag in het systeem.</p>	<p>3. Utilisation • Tourner le capuchon rouge (E) d'un demi-tour vers la gauche pour un remplissage rapide. • Après le remplissage, tournez le bouchon (E) serré à la main une à droite pour assurer un fonctionnement sans fuites.</p> <p>Maintenance et service Effectuez des inspections régulières. Le Flovent est équipé de joints dans le capuchon, qui obturent le reniflard lorsqu'ils deviennent humides. L'utilisation de produits de traitement de l'eau est autorisée, à condition que le fabricant en question garantisse qu'ils conviennent pour tous les matériaux utilisés.</p> <p>Attention! Procéder à la maintenance uniquement lorsque le système est froid. Ne pas ôter le capuchon pendant le fonctionnement. Éviter la pénétration d'impuretés, extérieures à l'installation, dans le purgeur d'air Flovent, ainsi que tout contact direct avec des produits chlorés (≥ 250 ppm) et prévenir les éventuels coups de bélier.</p>	<p>3. Uso • Gire la tapa roja (E) media vuelta a la izquierda para un llenado rápido. • Gire el tapón (E) hacia la derecha después del llenado hasta que esté bien apretado para que no haya fugas durante el funcionamiento.</p> <p>Mantenimiento y servicio Realice inspecciones periódicas. El Flovent está dotado de anillos de expansión en la tapa, lo que permitirá cerrar el paso de aire cuando se mojen. Se pueden utilizar productos para el tratamiento de aguas, siempre y cuando el fabricante correspondiente garantice que son adecuados para todos los materiales empleados.</p> <p>Atención! No quite la tapa durante el funcionamiento. Impida que la suciedad procedente de la instalación se introduzca en el ventilador de aire Flovent, así como el contacto directo con productos clorados (≥ 250 ppm) o los golpes de ariete en el sistema.</p>	<p>3. Utilizzare • Per ottenere un rapido riempimento ruotare il tappo rosso (E) di mezzo giro a sinistra. • Una volta riempito l'impianto, il funzionamento senza perdite si ottiene stringendo a fondo con la sola mano il tappo (E), ruotandolo in senso orario.</p> <p>Manutenzione Effettuare verifiche ad intervalli regolari. Il tappo di Flovent è provvisto di anelli d'espansione che si rigonfiano al contatto con l'acqua chiudendo così il foro di uscita dell'aria. L'impiego di additivi per l'acqua è consentito, a condizione che il relativo produttore ne garantisca la compatibilità con tutti i materiali impiegati.</p> <p>Attenzione! Non rimuovere il tappo quando l'impianto è in funzione.</p> <p>Evitare: l'ingresso di impurità esterne all'impianto nella valvola di sfato Flovent il contatto con prodotti contenenti cloro in concentrazione superiore a 250 ppm il formarsi di colpi d'ariete nell'impianto.</p>	<p>3. Användningen • Vrid den röda halvsn (E) ett halvt varv åt vänster för att kunna fylla på snabbt. • När påfyllningen är klar stäng ventielen (E)! Öppna för avluftning vid behov, men stäng alltid Floventen (E) efter avluftning!</p> <p>Underhåll och service Inspektera ventilen regelbundet. Flovent är försedd med expansionsringar på kåpan, vilka stänger av luftventilen när de blir fuktiga. Vattenreningningsprodukter får användas, om tillverkaren har garanterat att medlet lämpar sig för alla material som används.</p> <p>OBS! Underhållsarbete får endast utföras när systemet har svalnat. Avlufta och öppna kåpan/hatten vid behov, men stäng alltid efter avluftning! Se till att ingen smuts från installationen kommer in i Floventens lufthåll. Undvik direktkontakt med klorbaserade produkter (≥ 250 ppm) och vattenslag i systemet.</p>	<p>3. Bruk • Vri den røde hetten (E) en halv omdreining til venstre for rask fylling. • Vri hetten (E) til høyre til den er håndfast etter fylling for å sikre lekkasjefri drift. Vedlikehold og service • Ha regelmessig ettersyn. Flovent er utstyrt med ekspanderende ringer i hetten, som stenger av luftventilen når de blir våte. Vannbehandlingsproduktet kan brukes under forutsetningene at respektiv produsent garanterer at produktet er kompatibelt med alle materialene som er brukt.</p> <p>4. Demontering • Slipp ut trykk i rørene (bare for modellene uten ventilen). • Fjern Flovent (F) fra ventilen, eller fjern Flovent fra systemet (G). Miljø Overhold lokale bestemmelser når Flovent kasseres.</p>
<p>4. Dismantling • Release the pressure in the piping (only for types without shut-off valve). • Remove the Flovent from the valve (F), or remove the Flovent from the system (G).</p> <p>Environment Comply with local legislation when disposing of the Flovent.</p>	<p>4. Ausbau • Lassen Sie den Druck im Rohrsystem ab (nur bei Ausführung ohne Absperrventil). • Schrauben Sie den Flovent Entlüfter (F) aus dem Absperrventil bzw. aus dem Anschluss des Rohrsystems heraus (G).</p> <p>Umwelt Beachten Sie bei der Entsorgung des Flovent die örtlichen Vorschriften.</p>	<p>4. Demontage • Maak (wanneer geen ventielhuls aanwezig) de leiding drookloos. • Schroef de Flovent van de ventielhuls (F) of uit het systeem (G).</p> <p>Milieu Houdt u zich aan de lokale wetgeving wanneer het product wordt afgevoerd.</p>	<p>4. Démontage • Faire disparaître la pression dans la tuyauterie (uniquement sur les types sans vanne). • Dévisser le Flovent de la vanne (F), ou dévisser le Flexvent du système (G).</p> <p>Environnement Respectez les prescriptions locales lors de la mise au rebut de la Flovent.</p>	<p>4. Desmontaje • Libere (sólo por tipos sin válvula) la presión de las tuberías. • Retire el Flovent de la válvula (F), o quite el Flovent del sistema (G).</p> <p>Entorno Cumpla con la normativa local al desechar la Flovent.</p>	<p>4. Smontaggio • Annullare la pressione nelle tubazioni (solo nei tipi senza valvola di ritegno). • Svitare Flovent (F) dalla valvola di ritegno se questa è presente, altrimenti svitare Flovent dal raccordo dell'impianto (G).</p> <p>Ambiente Lo smaltimento della valvola deve essere effettuato in conformità alle norme locali.</p>	<p>4. Demontering • Lätta på trycket (endast på modeller utan avstängningsventil) i ledningen. • Ta bort Flovent (F) från ventilen eller ta bort Flovent från systemet (G).</p> <p>Miljöansvar Var noga med att följa lokala regler och riktlinjer när du gör dig av med Flovent.</p>	<p>4. Demontering • Slipp ut trykk i rørene (bare for modellene uten ventilen). • Fjern Flovent (F) fra ventilen, eller fjern Flovent fra systemet (G). Miljø Overhold lokale bestemmelser når Flovent kasseres.</p>



FIN	DAN	POR	SLK	POL	CES	HUN	RUS
<p>1. Yleistä Flovent (A) ilmanpoistaja poistaa järjestelmästä vapaaan ilman, joka kerääntyy järjestelmän korkeimpaan kohtaan, johon ilmanpoistajasta tulee asentaa.</p> <p>Käyttö</p> <ul style="list-style-type: none"> Flovent ilmanpoistajaa voidaan käyttää ilman tai kaasun poistamiseen lämmitys- ja jäähdytysjärjestelmistä, joissa käytetään glykolipohjaisia lisäaineita (enintään 50%). Ei soveltu suljettuihin luomavesijärjestelmiin eikä höyryjärjestelmiin. <p>Turvallisuus</p> <ul style="list-style-type: none"> Asenna Flovent tilaan, jossa ei ole pakasta ja johon on helpasta ja jolla huoltoa varten. Älä eristä Flovent tuotetta. 	<p>1. Generelt En Flovent (A) luftudlader fjerner udsiktle luftbobler, der samler sig på det højeste punkt, hvor luftudladeren monteret.</p> <p>Anvendelse</p> <ul style="list-style-type: none"> En Flovent kan anvendes til udluftning af luft eller gasser i et varme- og køleanlæg med glykolbaserede additiver (maks. 50%). Ikke velegnet til brugsvandsanlæg og dampbaserede anlæg. <p>Sikkerhed</p> <ul style="list-style-type: none"> Flovent skal installeres på et frostfrit sted, hvor den også er let tilgængeligt for vedligeholdelse. Flovent må ikke isoleres. 	<p>1. Geral Uma válvula de flutuador Flovent (A) remove as bolhas de ar que se acumulam no ponto mais alto, onde a válvula de flutuador está instalada.</p> <p>Emprego</p> <ul style="list-style-type: none"> A Flovent é adequada para a exaustão de ar ou gás de sistemas de aquecimento e de arrefecimento com aditivos à base de glicol (máx. 50%). Não é adequado para sistemas fechados de água potável e sistemas de vapor. <p>Segurança</p> <ul style="list-style-type: none"> Instale a purga Flovent em local livre de frio intenso e de fácil acesso para efectuar trabalhos de manutenção. Não deve isolar a Flovent. 	<p>1. Všeobecné Flovent (A) plavákový odvzdušňovač odstraňuje voľné vzduchové bubliny, ktoré sa zhrádzajú v najvyššom systéme, kde je namontovaný plavákový odvzdušňovač.</p> <p>Aplikácia</p> <ul style="list-style-type: none"> Flovent je vhodný na odvzdušňovanie a odplynenie vykurovacích alebo chladiacich systémov s prísadami glykolu (max. 50%). Nie je vhodný pre uzavreté systémy pre pitnú vodu a parné systémy. <p>Bezpečnosť</p> <ul style="list-style-type: none"> Flovent inštalujte na mieste chránenom pred námrazou a v mieste dobre prístupnom pre údržbu. Flovent neizolujte. 	<p>1. Informacje ogólne Odpowietrznik pływakowy Flovent (A) usuwa wolne pęcherzyki powietrza, które gromadzą się w najwyższym punkcie, gdzie odpowietrznik jest zamontowany.</p> <p>Zastosowanie</p> <ul style="list-style-type: none"> Flovent może być używany do odpowietrzania lub odprowadzania gazów z instalacji grzewczych i chłodzących z dodatkami na bazie glikolu (maksymalnie 50%). Urządzenie nie nadaje się do instalacji parowych ani do zamkniętych instalacji wody pitnej. <p>Bezpieczeństwo</p> <ul style="list-style-type: none"> Zainstalować odpowietrznik Flovent w miejscu, w którym nie jest on narażony na działanie mrozu, które jednocześnie umożliwiają przeprowadzenie konserwacji. Nie należy stosować izolacji na odpowietrzniku Flovent. 	<p>1. Všeobecné Flovent (A) plovákový odvzdušňovač odstraňuje voľné vzduchové bubliny, ktoré sa zhrádzajú v najvyššom systéme, kde je pripevnený plovákový odvzdušňovač.</p> <p>Použití</p> <ul style="list-style-type: none"> Odvzdušňovač Flovent je vhodný k odstraňovaniu vzduchu nebo plynu z topných a chladicích systémů s přísadkem glykolu (max. 50%). Není vhodné pro uzavřené systémy s pitnou vodou a parní systémy. <p>Bezpečnost</p> <ul style="list-style-type: none"> Instalujte Flovent na místě, kde teplota neklesne pod bod mrazu a kde bude snadné provádět údržbu. Flovent neizolujte. 	<p>1. Általános megjegyzések A Flovent (A) úszós légtelenítő eltávolítja a szabad légbuborékokat, amelyek összegyűlnek a legmagasabb ponton, ahol a légtelenítő van felszerelve.</p> <p>Alkalmazási terület</p> <ul style="list-style-type: none"> A Flovent légtelenítőt glikolbázisú adalékokkal ellátott (max. 50% részarányban), meleg- és hidegvezetési rendszerekben használhatjuk levegő vagy gáz eltávolítására. Nem alkalmas gőzrendszerhez vagy zárt, ivóvízes rendszerekhez. <p>Biztonság</p> <ul style="list-style-type: none"> A Flovent légtelenítőt fagymentes helyre építsük be, úgy hogy a karbantartáskor jól hozzáférhető legyen. A Flovent légtelenítőt ne szigeteljük. 	<p>1. Общие положения Воздухоотводчик Flovent (A) позволяет удалять пузырьки воздуха, которые собираются в верхней точке системы, в которой монтируется воздухоотводчик.</p> <p>Применение</p> <ul style="list-style-type: none"> Клапан Flovent может использоваться для отвода воздуха или газа от систем нагрева и охлаждения с добавками на базе гликоля (макс. 50%). Не годится для закрытых системх питьевой воды и использования в паровых системах. <p>Требования безопасности</p> <ul style="list-style-type: none"> Установка клапана Flovent должна производиться в местах, производящих образование намороза, а также имеющих доступ для обслуживания. Не покрывайте клапан Flovent изоляцией.
<p>2. Asennus Turvallisuusvaatimukset asennuksen aikana: min./maks. 0,2 / 6 bar. Järjestelmän: Vähimmäislämpötila / jatkuvaa / maksimi -10 °C / +90 °C</p> <p>Vain valtuutettu henkilöstö saa suorittaa asennuksen. Noudata paikallisia ohjeita ja suosituksia. Huuhtelee laitteisto hyvin ennen Floventin asennusta.</p> <ul style="list-style-type: none"> Asenna Flovent (A) pystysuoraan järjestelmän korkeimpaan kohtaan. Käytä tiivistysainetta (D) Flovent ilmanpoistajaan (A) mikäli sellainen on tai venttiiliin (B). 	<p>2. Installation Sikkerhedskrav under installering Min. / Maks. systemtryk 0,2 / 6 bar. Systemtemperatur: Min. / maks. kontinuerligt / peak: -10 °C / +90 °C</p> <p>Lad kun godkendt personale foretager installationen. Overhold de lokale påbud og retningslinier. Foretag en grundig udluftning af anlægget før Flovent installeres.</p> <ul style="list-style-type: none"> Installér Flovent (A) lodret, øverst i systemet. Brug pakkemateriale (D) på Flovent (A) eller på lukkeventilen, hvis tilgængeligt (B). 	<p>2. Instalação Requisitos de segurança durante a instalação Min./ Máx. pressão do sistema: 0,2 / 6 bar. Temperatura do sistema: Min. / máx. contínua / pico: -10 °C / +90 °C</p> <p>Peça apenas a pessoal qualificado para efectuar a instalação. Observe as normas e directivas locais. Purgue suficientemente a instalação antes de instalar a purga Flovent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Instale a Flovent (A) verticalmente e no ponto mais elevado do sistema. Utilize fita de isolar (D) na Flovent (A) ou se for o caso na válvula (B). 	<p>2. Inštalácia Bezpečnostné požiadavky počas inštalácie Min./ max. systémový tlak 0,2 / 6 bar. Teplota systému: Min. / trvalá prevádzková / max.: -10 °C / +90 °C</p> <p>Inštaláciu môžu vykonávať len kvalifikované osoby. Dodržte všetky miestne smernice a pokyny. Pred inštaláciou Floventu miesto inštalácie dôkladne prepláchnite.</p> <ul style="list-style-type: none"> Odpowietrznik Flovent powinien być instalowany (A) pionowo w najwyższym punkcie systemu. Należy użyć materiału uszczelniającego (D) na odpowietrzniku Flovent (A) bądź na jezeli jest dołączony zaworze stopowym (B). 	<p>2. Montaż Wymogi bezpieczeństwa podczas montażu Min. / Maks. ciśnienie robocze 0,2 / 6 bar. Temperatura robocza: Min. / ciągła / maks.: -10 °C / +90 °C</p> <p>Montaż może dokonać tylko wykwalifikowany personel. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Przed zainstalowaniem odpowietrznika Flovent należy gruntownie przepłukać instalację wodą.</p> <ul style="list-style-type: none"> Odpowietrznik Flovent powinien być instalowany (A) pionowo w najwyższym punkcie systemu. Należy użyć materiału uszczelniającego (D) na odpowietrzniku Flovent (A) bądź na jezeli jest dołączony zaworze stopowym (B). 	<p>2. Instalace Bezpečnostní požadavky během instalace Min. / max. provozní tlak 0,2 / 6 bar. Provozní teplota: Min. / průběžně / max.: -10 °C / +90 °C</p> <p>Instalaci by měly provádět pouze kvalifikované osoby. Dodržte místní předpisy a nařízení. Před instalací odvzdušňovače Flovent je nutno systém důkladně propláchnout.</p> <ul style="list-style-type: none"> Flovent (A) instalujte vertikálně na nejvyšším místě v systému. Odvzdušňovač Flovent (A) nebo uzavírací ventil (B) zatěsněte těsnícím materiálem (D). 	<p>2. Szerelés Biztonsági követelmények a szereléskor Min. / Max. üzemi nyomás 0,2 bar / 6 bar. Üzemi hőmérséklet: Min. / max. folyamatos / csúcsérték: -10 °C / +90 °C</p> <p>A szerelést csak szakképzett személy végezheti. Úgyeljen a helyi előírásokra. A Flovent légtelenítő szerelése előtt alaposan öblítsük át a rendszert.</p> <ul style="list-style-type: none"> A Flovent légtelenítőt (A) a rendszer legmagasabb pontján, függőleges helyzetben szereljük fel. A Flovent légtelenítőt (A) vagy az elzárószelvépet tömítsük megfelelő tömítőanyaggal (D). 	<p>2. Установка Требования техники безопасности в процессе монтажа Мин./ Макс. давление в системе 0,2 бар / 6 бар. Температура в системе: Мин. / макс. постоянная / пиковая: -10 °C / +90 °C</p> <p>Установку должна производить только сертифицированный персонал. Следует выполнять местные правила и инструкции. Надлежащим образом промойте систему перед установкой клапана Flovent.</p> <ul style="list-style-type: none"> Установку клапана Flovent (A) следует выполнять в вертикальном положении в наивысшей точке системы. Используйте уплотнительный материал (D) на клапане Flovent (A) или на клапане, если он имеется.
<p>3. Käyttö Nopeaa täyttää varten käännä punaista suojusta (E) puoli kierrosta vasemmalle. Varmista vuotamaton toiminta kääntämällä kansi (E) täyttämisen jälkeen käsitätkuuteen oikealle.</p> <p>Ylläpito ja huolto Tarkista laite säännöllisesti. Flovent ilmanpoistajan korkissa on paisuntarenkaat, jotka sulkevat ilma-aukon kaustessaan. Vedenpuhdistustuote voidaan käyttää, kunhan asianomainen valmistaja takaa niiden sopivan kaikkiin käytettyihin materiaaleihin.</p> <p>Huomio: Suorita huolto ainoastaan silloin, kun järjestelmä on kylmä. Älä poista korkkia laitteen ollessa toiminnassa. Älä päästä läitteistosta liika Floventin ilma-aukkoon ja välitä suoraa kosketusta klooripitoisiin tuotteisiin (≥ 250 ppm) sekä vesi-iskuja järjestelmässä.</p>	<p>3. Brug Drej den røde hætte (E) mod uret (åbner), når anlægges fyldes med vand. Dermed kan luften hurtigere passere. Man bør sikre sig smuds ikke samler sig i ventilen. Sæt hæften tilbage til den oprindelige position efter påfyldningen. Det er vigtigt at hæften ikke sidder for løst, da drypstøpning så ikke vil virke (læberingen svulmer op men lukker ikke tæt mod ventilen).</p> <p>Vedligeholdelse og service Foretag regelmæssigt eftersyn. Flovent har ekspanderende læberinge i hæften, der lukker luftventilen, når de bliver våde. Der kan anvendes produkter til vandbehandling, forudsat at den relevante producent garanterer, at disse er velegnede til alle anvendte materialer.</p> <p>Bemærk! Vedligeholdelse må kun udføres når systemet er koldt. Hæften må ikke fjernes under drift. Undgå at snavs uden for installationen trænger ind i Flovent luftkanalerne, direkte kontakt med klorbaserede produkter (≥ 250 ppm) samt trykstød i systemet.</p>	<p>3. Utilização Rode a tampa vermelha (E) meia volta para a esquerda para um rápido enchimento. Rode a tampa (E) para a direita após o enchimento até ficar apertada para garantir um funcionamento sem fugas.</p> <p>Manutenção e reparações Efectue inspeções regulares. A Flovent é equipada com anéis de expansão na tampa, que interrompe a entrada de ar se esta tornar-se húmida. Podem ser utilizados produtos para tratamento da água desde que o respectivo fabricante garante que estes sejam apropriados para todos os tipos de materiais utilizados.</p> <p>Atenção! Não remova a tampa durante o funcionamento. Evite que as sujidades da instalação entre na purga Flovent, bem como o contacto directo com produtos de cloro (≥ 250 ppm) e golpes de ariete no sistema.</p>	<p>3. Použitie Pre rýchle plnenie otočte červený uzáver (E) o pol otáčky doľava. Po naplnení otočte viečko (E) doprava a utiahnite rukou, aby počas prevádzky nedochádzalo k unikaniu.</p> <p>Údržba a servis Vykonaťte pravidelnú kontrolu. Flovent je vybaven rozprnými krúčkami v uzavere, ktoré v prípade nahliavajú uzavrú vzduchový ventil. Môžu sa použiť prostriedky na úpravu vody za predpokladu, že príslušný výrobca zaručí ich vhodnosť pre všetky používané materiály.</p> <p>Upozornenie! Údržbu vykonávajte iba keď je systém studený. Neodstraňujte uzáver počas prevádzky. Zabráňte vnikaniu nečistôt zo zariadenia do vetracieho otvoru vo Flovente, priamemu kontaktu s výrobkami s obsahom chlóru (≥ 250 ppm) a vodnému rázu v systéme.</p>	<p>3. Użycie Przekręć czerwony kapturek (E) o połowę obrotu w lewo w celu szybkiego odpowietrzenia podczas napełnienia. Po napełnieniu dokręć czerwony kapturek (E) o połowę obrotu w prawo.</p> <p>Konserwacja i obsługa Należy dokonywać regularnych przeglądów. Odpowietrznik Flovent jest wyposażony w pierścienie rozprężne umieszczone w kapturku, które zamykają kanalik wypływu powietrza, gdy ulegną zawilgozeniu. Dopuszczalne są użycie produktów uzdatniających wodę, o ile ich producent gwarantuje możliwość zastosowania do wszystkich użytych materiałów.</p> <p>Uwaga: Czynności konserwacyjne można wykonywać tylko wówczas, gdy system jest schłodzony, podczas używania odpowietrznika nie należy usuwać kapturka. Stanowczo nie dopuszczaj do wnikania zanieczyszczeń z instalacji do wnętrza odpowietrznika Flovent, bezpośredniego kontaktu z produktami chlorowcopochodnymi (≥ 250 ppm) i uderzeń hydraulicznych w instalacji.</p>	<p>3. Použití Otočte červeným uzávěrem (E) o půl otáčky doleva. Tím umožníte rychlé plnění. Po naplnění otočte křytiku (E) doprava a rukou ji dotáhněte, abyste zajistili fungování bez úniků.</p> <p>Údržba a servis Provádějte pravidelné kontroly. Flovent je uvnitř vybaven rozprnými kroučky, které, pokud se dostávají do kontaktu s vodou, uzavírají odvěkovy otvor. Lze používat produkty k úpravě vody za předpokladu, že příslušný výrobce garantuje vhodnost pro všechny použité materiály.</p> <p>Pozor! Údržbu provádějte pouze, když je systém v chladném stavu. Neodstraňujte červenou křytiku během provozu. Zabraňte tomu, aby se do odvzdušňovacího ventilu dostaly nečistoty z instalace, vyvarujte se přímého kontaktu s chlorovými produkty (≥ 250 ppm) a hydraulických rázů v systému.</p>	<p>3. Használat A gyors feltöltéshez a piros zárókupakot (E) fordítsa el balra egy fél fordulatot. Po a szivárgásmentes működés biztosításához a feltöltés után szorítsa meg kézzel a zárókupakot (E); ehhez fordítsa el azt jobbra.</p> <p>Karbantartás és szerviz Ügyeljen a rendszeres karbantartásra. A Flovent légtelenítő kupakja feszítőgyűrűs, amely lezárja a légtelenítő nyílást ha folyadékkel érintkezik. Vízkezelő termékek alkalmazhatók, amennyiben az érintett gyártó garantálja, hogy az alkalmas minden légtelenítőben felhasználható anyaghoz.</p> <p>Figyelem! A karbantartást csak akkor végezze, amikor a kupakot az üzemeselés során. Ügyeljen arra, hogy a berendezésen kívüli szennyeződés ne kerülhessen a Flovent légtelenítőbe, kerülje a közvetlen érintkezést a klórt tartalmazó (≥ 250 ppm) termékkel, valamint gátolja meg a víztűzést a rendszerben.</p>	<p>3. ИСПОЛЬЗОВАТЬ Для быстрого наполнения поверните красный колпачок (E) на пол оборота влево. Во избежание протечек после заполнения поверните колпачок (E) вправо до упора.</p> <p>Сервисное и техническое обслуживание Регулярно производите осмотр. Клапан Flovent укомплектован расширительными кольцами на колпачке, которые перекрывают воздушную вентиляцию при увлажнении. Возможно использование продуктов для очистки воды, если соответствующий производитель гарантирует их пригодность для всех использованных материалов.</p> <p>Внимание! Осуществлять техническое обслуживание только при охлаждённой системе. Не снимайте колпачок во время работы. Не позволяйте грязи из установки попадать в воздушную вентиляционную систему Flovent, не допускайте прямых контактов с хлорсодержащими продуктами (≥ 250 промилле) и защищайте от гидравлического удара в системе.</p>
<p>4. Purkaminen Päästä paine putkista (vain maaleissa, joissa ei ole sulkuventtiiliä). Irrota Flovent venttiilistä (F) tai poista Flovent järjestelmästä (G).</p> <p>Ympäristö Suorita venttiilin hävittäminen paikallisten määräysten mukaisesti.</p>	<p>4. Demontering Lad trykket slippe ud af rørene (kun modeller uden lukventiler). Fjern Flovent fra lukventilen (F), eller fjern Flovent fra systemet (G).</p> <p>Miljø Overhold lokale regler ved bortskaffelse af ventilen.</p>	<p>4. Desmontagem Despressurize a tubagem (apenas para os tipos sem válvula). Remova a Flovent da válvula (F), ou remova a Flovent do sistema (G).</p> <p>Ambiente Cumprir a legislação local ao eliminar a válvula.</p>	<p>4. Demontáž Vypustite tlak z potrubia. (Ilen pri typoch bez ventilu). Odstráňte Flovent z ventili (F), alebo odstráňte Flovent zo systému (G).</p> <p>Životné prostredie Pri likvidácii ventilu dodržiavajte miestne predpisy.</p>	<p>4. Demontaż W przypadku odpowietrzni systemu bez zaworu stopowego demontaż odpowietrznika następuje na instalacji pozbawionej ciśnienia. Wykręcić odpowietrznik Flovent z zaworu (F) lub z przewodu instalacji (G).</p> <p>Ochrona środowiska Dokonując utylizacji zaworu, przestrzegaj lokalnych przepisów.</p>	<p>4. Demontáž Sníže tlak v potrubním systéme (pouze u typů bez uzavíracího ventilu). Flovent výrobou z uzavíracího ventilu (F) nebo z potrubního rozvodu (G).</p> <p>Ochrana životního prostředí Při likvidaci ventilu postupujte v souladu s místními zákony.</p> <p>Körszerelés A szelep hulladékként a szelvéhezése esetén tartsa be a helyi jogszabályi előírásokat.</p>	<p>4. Kiszerezés Nyomásmentesítsük a csővezeték rendszerét (erre akkor van szükség ha nincs elzárószelvép). Csavarjuk ki a Flovent légtelenítőt az elzárószelvépből (F) ill. a vezeték rendszeréből (G).</p> <p>Környezetvédelem A szelep hulladékként a szelvéhezése esetén tartsa be a helyi jogszabályi előírásokat.</p>	<p>4. Демонтаж Стравите (только для типов без дополнительного давления) давление в системе трубопроводов. Снимите клапан Flovent с дополнительного клапана (F), или демонтируйте клапан Flovent из системы (G).</p> <p>Охрана окружающей среды При утилизации клапана соблюдайте действующее законодательство.</p>